

PROGRAMA:
‘LETRAS AFRICANAS’
FATOU FIOME



CASA ÁFRICA



Letras Africanas: Fatou Diome en Pamplona y San Sebastián

El 21 en Pamplona y el 22 en San Sebastián

Fatou Diome, escritora senegalesa inspirada siempre en el arte tradicional de la narración, estará en España de la mano de **Letras Africanas**, un programa de Casa África que nace en el año 2009 con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea.

La literatura es, sin duda, una de las vías imprescindibles para acercarnos a la realidad social, política y cultural del continente africano. Sin embargo, el acceso del lector español a esa producción literaria es muy limitado, por razones que tienen que ver con su traducción y su escasa inserción en el mercado del libro en nuestro país.

Con este proyecto Casa África quiere contribuir a remediar esa carencia, facilitando la presencia en varias ciudades españolas de los escritores más destacados del continente, dando especial prioridad a los autores publicados en la [Colección Casa África de Literatura](#).

De esta manera, Letras Africanas ha permitido la presencia en España de autores de la talla de Henri Lopes (República Democrática del Congo), Germano Almeida (Cabo Verde), Fatou Diome (Senegal), Moussa Konaté (Mali), Tanella Boni (Côte d'Ivoire), María Nsue (Guinea Ecuatorial), Veronique Tadjo (Côte d'Ivoire), Achmat Dangor (Sudáfrica), Abasse Ndione (Senegal), Jamal Mahjoub (Sudán) o Boubacar Boris Diop (Senegal).

Ahora llega el turno de Fatou Diome, autora de *Las que aguardan*, el último libro publicado por Casa África dentro de su Colección de Literatura y que de la mano de Letras Africanas estará en:

- [Biblioteca de Barañain](#), Pamplona: 21 noviembre, de 20:00 a 21:30 horas.
- Ikastola Axular Lizeoa, San Sebastián : 22 noviembre, de 10:30 a 12:30 horas (en colaboración con [Fundación Haurralde](#))
- Museo San Telmo, San Sebastián: 22 noviembre, de 19:00 a 20:30 horas (en colaboración con Fundación Haurralde)

El acto del 21 de noviembre en la Biblioteca Pública de Barañain, en Pamplona, será un encuentro literario entre la escritora Fatou Diome y miembros de los clubs de lectura de la Comunidad Foral de Navarra. Durante este encuentro, la escritora senegalesa presentará su novela *Las que aguardan*.

Al día siguiente se celebrará en San Sebastián una nueva sesión de Letras Africanas. Por la mañana con alumnos de 4º de la ESO y Bachiller y por la tarde con profesionales de las letras y público en general, todo ello en colaboración con la Fundación Haurralde, una ONGD del País Vasco que lleva varios años trabajando activamente en el continente africano en dos líneas principales: Cooperación al Desarrollo y Educación al Desarrollo.

Fatou Diome es una escritora senegalesa inspirada siempre en el arte tradicional de la narración, tal y como se practica aún en África. Con *En un lugar del Atlántico* obtuvo el reconocimiento de público y crítica.

Nació en 1968 en la isla de Niodior, Senegal. Fue criada por su abuela y allí asistió a la escuela, donde aprendió francés y nació su pasión por la literatura francesa. Se licenció en Literatura Moderna en la Universidad de Marc Bloch de Estrasburgo, donde realizó el doctorado Viajes, intercambios y formación, en la obra literaria y cinematográfica de Ousmane Sembene.

La escritora publicó en 2001 una colección de historias cortas titulada *La Préférence nationale*. Su primera novela es *Le Ventre de l'Atlantique* ('En un lugar del Atlántico', 2003), que se convirtió en un éxito de ventas en Francia. Se ha traducido al inglés, español y alemán. En 2006 publicó su segunda novela titulada *Kétala* y en 2008 *Inassouvies, nos vies*.

Entre 2004 y el 2005 llevó a cabo la redacción y presentación de la emisión cultural mensual en la televisión France 3 *Nuit blanche*. Asimismo, impartió cursos de escritura de guiones cinematográficos en la Universidad Marc Bloch, UFR Arts/Cinéma et Audiovisuel y de literatura francesa del siglo XIX y literatura africana francófona en el Instituto Superior de Pedagogía de Karlsruhe, Alemania.

Francia y África, y la relación entre ambas, constituyen el marco de sus obras de ficción. Su estilo se inspira en el arte tradicional de la narración, tal y como se practica aún en África. Con sus descripciones precisas y auténticas, un humor travieso y un lenguaje mordaz, pero matizado, que la caracterizan, traza un inquietante retrato de las dificultades de los inmigrantes africanos en Francia entremezcladas con recuerdos nostálgicos de su Senegal natal.



Fatou Diome presenta su última novela, 'Las que aguardan', en Barañain y San Sebastián

La autora senegalesa protagoniza sendas conferencias del programa Letras Africanas, los días 21 y 22 de noviembre, en colaboración con la Biblioteca de Barañain y la Fundación Haurralde

Las Palmas de Gran Canaria, a 17 de noviembre de 2011.- El arte de la oralidad tradicional africana pasado por un tamiz de modernidad y cosmopolitismo y el tema recurrente de las migraciones llegan a Navarra y San Sebastián de la mano y la voz de **Fatou Diome**, escritora senegalesa que protagoniza una nueva entrega del programa *Letras Africanas*, de Casa África. Fatou Diome impartirá tres conferencias la próxima semana en la Biblioteca de Barañain, en Navarra, y en la Ikastola Axular Lizeoa y el Museo San Telmo, en la capital donostiarra. Repite como protagonista de una iniciativa que nace en el año 2009 con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea y que ya la llevó a Cádiz y Sevilla hace dos años.

Fatou Diome se reunirá con los miembros de los clubes de lectura de la Comunidad Foral de Navarra el lunes, 21 de noviembre, a las 20.00 horas, en la Biblioteca Pública de Barañain, en Navarra, para hablarles de su vida y obra y presentarles su última novela, *Las que aguardan*, recién traducida al español y publicada por Casa África en colaboración con **El Aleph El Cobre**. Al día siguiente y a las 10.30 horas, se celebrará en San Sebastián una nueva sesión de *Letras Africanas* con alumnos de 4º de la ESO y Bachiller en colaboración con la **Fundación Haurralde**, ONGD del País Vasco que lleva varios años trabajando activamente en el continente africano en dos líneas principales de acción: cooperación al desarrollo y educación al desarrollo. Este encuentro tendrá lugar en la Ikastola Axular Lizeoa y precederá a otro encuentro de la narradora con sus lectores, también en colaboración con la Fundación Haurralde, en el Museo San Telmo, a las 19.00 horas.

Fatou Diome nació en 1968 en la isla de Niodior, Senegal. Fue criada por su abuela y allí asistió a la escuela, donde aprendió francés y nació su pasión por la literatura francesa. Se licenció en Literatura Moderna en la Universidad de Marc Bloch de Estrasburgo y realizó el doctorado *Viajes, intercambios y formación, en la obra literaria y cinematográfica de Ousmane Sembene*. La escritora publicó en 2001 una colección de historias cortas titulada *La Préférence nationale*. Su primera novela es *Le Ventre de l'Atlantique (En un lugar del Atlántico, 2003)*, que se

convirtió en un éxito de ventas en Francia, traducida al inglés, español y alemán. En 2006 publicó su segunda novela titulada *Kétala* y en 2008 *Inassouvies, nos vies*. Entre 2004 y el 2005 llevó a cabo la redacción y presentación de la emisión cultural mensual en la televisión France 3 *Nuit blanche*. Asimismo, impartió cursos de escritura de guiones cinematográficos en la Universidad Marc Bloch, UFR Arts/Cinéma et Audiovisuel y de literatura francesa del siglo XIX y literatura africana francófona en el Instituto Superior de Pedagogía de Karlsruhe, Alemania.

Francia y África, y la relación entre ambas, constituyen el marco de sus obras de ficción y su estilo se inspira en el arte tradicional de la narración, tal y como se practica aún en África. Con sus descripciones precisas y auténticas, un humor travieso y un lenguaje mordaz, pero matizado, que la caracterizan, traza un inquietante retrato de las dificultades de los inmigrantes africanos en Francia entremezcladas con recuerdos nostálgicos de su Senegal natal.

Casa África considera la literatura como una vía imprescindible para acercarnos a la realidad social, política y cultural del continente africano. Sin embargo, el acceso del lector español a la producción literaria africana es muy limitado, por razones que tienen que ver con su traducción y su escasa presencia en el mercado del libro en nuestro país. Casa África quiere contribuir a remediar esa carencia facilitando la presencia en varias ciudades españolas de los escritores más destacados del continente, dando prioridad a los autores publicados en la [Colección Casa África de Literatura](#). De esta manera, *Letras Africanas* ha permitido que los lectores españoles se familiaricen con autores de la talla de Henri Lopes (República Democrática del Congo), Germano Almeida (Cabo Verde), Fatou Diome (Senegal), Moussa Konaté (Mali), Tanella Boni (Costa de Marfil), María Nsue (Guinea Ecuatorial), Veronique Tadjó (Costa de Marfil), Achmat Dangor (Sudáfrica), Abasse Ndione (Senegal), Jamal Mahjoub (Sudán) o Boubacar Boris Diop (Senegal).

ÁREA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN E IMAGEN INSTITUCIONAL DE CASA ÁFRICA: Joan Tusell, Mónica Rodríguez y Ángeles Jurado. comunicacioncasafrica@casafrica.es Teléfonos: 928432800 / 620061289